

SIoux COUNTY PIONEER-ARROW

OFFICIAL NEWSPAPER OF SIOUX COUNTY, NORTH DAKOTA

SIOUX COUNTY PIONEER CONSOLIDATED OCTOBER 12, 1929

VOLUME 20; NUMBER 1

FORT YATES, NORTH DAKOTA

\$2 PER YEAR IN ADVANCE

PIONEER-ARROW PUBLISHED
AT CO. SEAT AND STANDING
ROCK AGENCY HEADQUARTERS

Victor Zahn is Named New Editor
And Publisher

Devoted to interests of the Town
And the County

PIONEER-ARROW JOB WORK
PLEASES SCORES OF USERS
STATISTICS REPORT SHOWS

FORT YATES, NORTH DAKOTA

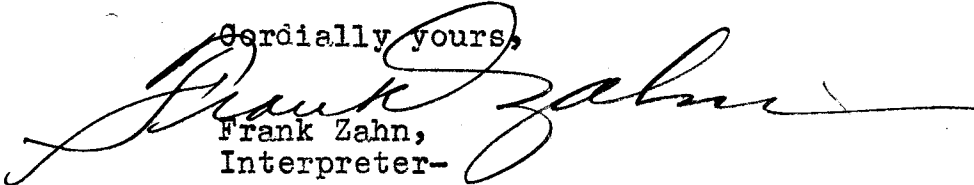
July 19, 1931.

Mr. W. S. Campbell,
Norman, Oklahoma.

Kola:

Thanks for your kind letter of July 5th, written from France. I am addressing this letter to Norman as per your request. I shall begin at once to answer your questions. My father's full name is William Presly Zahn. The Indian name Toka-heya-mani-win means, Woman walking-first or it could be translated, Leading Woman. Toka-heya, means First or Leading; Mani-win means Walking Woman. Sioux Name for James McLaughlin is, The White Haired Father. Buffalo Bill and General Custer had the same Indian name; Long Hair (Pahin-hanska) and that of Bishop Marty is, Lean Holy Man (Wicawakon-tamaheca) Caga-kicinpi, means Carrying Ice. The Hunkpapa words for the following numbers are as follows; 20, (wiche-mna-numpa) 15, (Ake-zap-tan) 30, (Wiche-mna-yamin) 100 (Opa-win-ge) My father's Indian name is, Ista-to-to meaning Blue Eyes. I shall be very glad to see you when you come in August. I have completed several chapters since I saw you last. I shall be glad to get your help. Enclose you will find clipping in re Gray Whirl-wind. He has trekked that mysterious trail to Wan-gi-yata (Land Of Ghosts) I shall be glad to show you my manuscripts when you come. Thanks very much for the enclosure. Little Soldier spoke of you the other day and so did Young Eagle. Father and mother are both well. The rest of the family are too. Let me hear from you again kola. Greeting you with the Hunkpapa salutation "How! Ho-he-cetu! It is well!

Cordially yours,


Frank Zahn,
Interpreter-